

# petit dictionnaire chinois-anglais pour amants



[petit dictionnaire chinois-anglais pour amants 下载链接1](#)

著者:郭小路

出版者:Buchet Chastel

出版时间:2008

装帧:Broché

isbn:9782283022566

Quand la jeune héroïne et narratrice chinoise du roman de Xiaolu Guo arrive à Londres, envoyée de Wenzhou par des parents ambitieux pour y apprendre l'anglais, elle commence par perdre les roues de sa valise Made in China, puis son nom ; Zhuang Xiao Qiao se transforme en Z car comme elle l'explique dans un anglais impossible, 'moi pas prononçable !' Armée de son dictionnaire Collins bilingue, Z arpente après ses cours de langue avec Mrs Margaret, les rues de Londres et fréquente les salles obscures des cinémas. C'est d'ailleurs lors de la projection d'un film de Fassbinder qu'elle rencontre celui qui deviendra son amant, un quadra désabusé du quartier de Hackney, sculpteur frustré, ancien bisexuel, militant politique sur le retour et à sa

grande horreur (surtout pour une fille de paysans chinois amateurs de viande de porc), végétarien ! Leur amour triomphera-t-il de la difficulté pour Z d'accepter l'indécision et l'introversion anglaises ? Viendra-t-il à bout de sa perplexité devant le concept de 'vie privée' et sa découverte des peep shows londoniens ? Dépassera-t-il les malentendus nés de ses fautes d'anglais et des immenses différences entre un Anglais et une jeune Chinoise ?...

## 作者介绍:

Romancière, poète et réalisatrice, Guo Xiaolu découvre très tôt la poésie et ses vertus. Son premier poème paraît alors qu'elle n'a que 15 ans et traverse une période difficile. Elle se rend alors compte à quel point la poésie peut aider, non pas celle écrite sur le papier, mais celle de la vie qui peut dès lors être appréhendée avec un regard poétique. Elle concrétise ce mode de vie en publiant des poèmes et des romans, comme le fameux 'Village de pierre', traduit en français chez Philippe Picquier et nominé pour le prix de littérature internationale de Dublin. Le succès de ce roman traverse toute l'Europe et il est traduit en anglais, allemand, polonais, portugais et hollandais. Elle est également l'auteur de nombreux essais en chinois. Réalisatrice, Guo Xiaolu donne à voir la Chine à travers des documentaires comme 'The Concrete Revolution', sur les transformations de Pékin, et manie également la fiction avec 'How is your fish today?', qui mêle écriture et réalité, évasion et retour. Ce long métrage remporte le prix du jury au Festival du film international de Fribourg, ainsi que le prix du grand jury pour le meilleur film de fiction au Festival du film international féminin à Créteil en 2007. A travers l'écriture et la réalisation, Guo Xiaolu explore les distances entre le monde intérieur et la réalité, et offre, à travers l'art, chaleur et force à une humanité qui selon elle, réclame amour et contact émotionnel.

## 目录:

[petit dictionnaire chinois-anglais pour amants 下载链接1](#)

## 标签

法语

随笔

小说

français

G郭小橹

## 评论

[petit dictionnaire chinois-anglais pour amants 下载链接1](#)

## 书评

[petit dictionnaire chinois-anglais pour amants 下载链接1](#)